MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE

BULLETIN
DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 61 (1962), p. 147-174

Jacques Schwartz

Papyrus homériques (III).

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711264	*La chapelle d'Osiris Ounnefer Neb-djefaou*	Laurent Coulon
9782724711752	*Guide du Caire Islamique*	Hadrien Collet
9782724711660	*Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales 41*	Adrien Candiard (éd.)
9782724711745	*Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)*	
9782724711271	*Du côté de chez Zeus*	Emmanuel Botte (éd.), Hélène Cuvigny (éd.), Michel Reddé (éd.)
9782724711677	*La Description de l'Égypte*	Paul-Marie Grinevald
9782724711714	*La pensée et la pratique pharmacologiques d'Avicenne*	Sylvie Ayari
9782724711899	*BCAI 40*	

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

PAPYRUS HOMÉRIQUES (III)

PAR

JACQUES SCHWARTZ

Les papyrus suivants, dont le premier est conservé à l'Université de Michigan et les autres à Strasbourg, s'ajoutent à ceux que j'ai déjà publiés dans les *B. I. F. A. O.*, XLVI, p. 29-71 (nos 1 à 22) et LIV, p. 45-71 (nos 23 à 32).

N° 33

P. Karanis. 2810.

Col. I

$\overline{\iota}$

Λ 308 Ατρειδης δ αρα νηα Θοην αλα δε ϖροερυ[σσεν
εϛ δ ερετας εκρι[ν]εν εικοσιν εϛ δ εκατομ[βην
310 βησε Θεῳ αν[α] δε Χρυσηιδα καλλιπαρῃον
εισεν αγων εν δ αρχος εβη ϖολυμητις [Ο]δυσσ[ευς
Οι μεν επε[ι]τ αν[α]βαντες επεπλεον υγρα κελε[υθα
λαους δ Ατρειδης απολυμαινεσθαι ανωγεν·
οι δ απελυμα[ι]νοντο και εις αλα λυματ εβαλλον
315 ερδον δ Απ[ολ]λωνι τελειεσσας εκατομβας
τα]υρων ηδ α[ιγω]ν ϖαρα Θειν αλος ατρυγετ[οιο
κ]νεισῃ δ ου[ρ]αν[ον]ν ελισσομενη ϖερι καπ[νῳ
Ω]ς οι μεν τα ϖ[ενον]το κατα σ/ρατον ουδ Αγ[αμεμνων
λ]ηγ εριδος την ϖ[ρωτο]ν επηπειλησ Αχιλλι
320 αλλ ο γε Ταλθυβιον τ[ε] και Ευρυβατην ϖροσεειπ[ε
τω ο[ι] εσαν κηρυκε και οτρηρω Θεραποντ[ε
— ερχεσθον κλισιην Πηληιαδεω[[ι]] Αχιλληος
χειρο]ς [ελο]ντ αγ[εμ]εν Βρεισηιδα καλλιπ[αρῃον
ει] δε [κε μη]ν εγω δε κεν αυτος ελωμ[αι

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

ελθ]ων συμπλ[εον]εσσι το ο[ι] κα[ι] ρειγιον εσ[ϝαι
Ω]ς ειπω[ν ϖροιει κρα]τερον. . . . μυθον [ετελλε
τω] δ [βατην] ϖαρα Θειν αλος α[τρυγετοιο
Μυ]ρ[μ]ιδ[ονων δ επι τε] κλισιας [και ν]ηας [ικεσθων
τον δ ε]νρ[ον] ϖαρα τ[ε] κλ[ισ]ιῃ κα[ι νηι μ]ελαινῃ
ημενον ουδ α]ρα [τω γ]ε ιδων [γηθη]σ[εν Αχιλλευς
τ[ω] μεν [ταρ]βησα[ντε] και αιδομενω[[ι]] βα[σιληα
σ]ϝητην ο[υ]δε τι μ[ι]ν ϖροσεφω[νε]ον ουδ ερε[οντο
αυταρ ο εγ[ν]ω[[·]] ηισιν [ε]νι φρεσι φωνησεν τε
— χαιρετε κηρυκες Δ[ιο]ς αγγελοι ηδε και ανδ[ρων
ασσον ιτ ου τι μοι υμμες επαιτ[ι]οι αλλ Αγαμ[εμνων
ο σ[φ]ωιν ϖροιει Βρει[ση]ιδος εινεκα κουρης·
— αλλ αγε δειογενες Πατροκλεις εξαγε κου[ρην
και σφωιν δος αγει[ν] τω[[ι]] δ αυτω μαρτυροι εσϝων
ϖρος τε Θεων μακ[α]ρων ϖρος τε Θνητων ανθρωπων
και ϖρος του βασιληος απην[εος] ει ϖοτε δ α[υτε

Col. II

χρειω εμειο γε[νητ]α[ι αεικ]εα λο[ι]γον αμυναι
τοις αλλοις ἥ γαρ ο γ ολοιῃ[σι φ]ρεσι Θυει·
ουδε τι οιδε νοησαι αμα [ϖρο]σσω και οπισσωι
οππως οι ϖαρα νη[υ]σι σ[οο]ι μαχεοντα[ι] Αχαιοι·
— Ως φατο Πατροκλος δε [φι]λωι επεπειθετ εταιρωι·
εκ δ αγαγε κλισιης Βρισῃ[ιδ]α καλλιπαρῃον·
δωκε δ [α]γειν τω[[ι]] δ αυτις ιτιν ϖαρα νηας Αχαιων
η δ αεκουσ αμα τοισι γυνη κ[ι]εν αυταρ Αχιλλευς
δακρυσας εταρων αφαρ εζετο νοσφι λιασθ[ε]ις
Θινι εφ αλος ϖολιης οροων επι οινοπα ϖοντον
ϖολλα δε μητρι φιλῃ ηρησατο χειρας ορεγνυς
— μητερ επει μ ετεκες γε [μ]ινυνθαδιον ϖε[ρ ε]οντα
τιμην ϖερ μοι οφελλεν Ολυμπιος ε[γ]γυαλ[ιξαι
Ζευς υψιβρεμετης νυν δ ο[υ]δε με τυτθον ετεισεν
η γαρ μ Ατρειδης ευρυ κρειων Αγαμεμνων
ητιμησεν· ελων γαρ εχ[ει γερ]ας α[υ]τος απουρας
— Ως φατο δακρυ χεων του δ εκλ[υε] ϖοτνια μητηρ
ημενη εν βενθεσ[σ]ιν αλος [ϖ]αρα ϖατρι γεροντι
καρπα[λ]ιμως δ ανεδ[υ ϖολ]ιης α[λος] ηυτ ομιχλη

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

360 και ρ[α] ϖαροιθ αυ[τοιο καθε]ζε[το δακ]ρυ χεοντ[ος
χειρι τ[ε μιν κατερεξεν επος τ εφατ ε]κ τ ο[νομ]α[ζε
— τε[κ]νο[ν τι κλαιεις τι δε σε] φρ[ενας ικ]ετο ϖενθος
ε]ξαυδ[α μη κευθε νοῳ ι]ν[α ει]δομ[ε]ν αμφωι·
— Την δ[ε βαρυ σ]εναχων ϖροσ]εφη ϖοδ[ας] ωκυς Αχιλλ[ευς
365 — οισθα τ[ι η τοι] ταυτ[α ιδυιη] ϖαντ αγορευω
ϙχομε[θ ε]ς Θηβ[ην ιερη]ν ϖολιν Ηετιων[ος]·
την δε διαπραθο[μεν τε κ]αι ηγομεν ενθαδε ϖαν[τα
και τα [μ]εν ευ δασσα[ντο με]τα σφισιν ϋϊ[[ᾶ]]ς Αχαιω[ν
ε[[γ]]τ ελο[ν Α]τρειδηι Χρυση[ι]δα καλλιπαρηον·
370 Χρυ[σης] δ αυθ ιερευς εκατη[β]ολου Απολλωνος
ηλθε Θοας επι νηας Αχαιων χαλκοχιτωνων
λυσομενος τε Θυγατρα φερων τ απερεισι ἀποινα
σ]εμματ εχων εν χ[ερ]σιν εκηβολου Απολλωνο[ς
χρυσῳ ανα σκηπ]ρωι κα[ι λι]σσετο ϖαντας Αχα[ιους
375 Ατρειδα[[ς]] δε μαλισ]α δυω [κοσ]μητορε λαων

Ce P. Karanis [1] m'est connu par une excellente photographie que je dois à mon collègue Mr A. E. R. Boak de Ann Arbor (Michigan) [2]. Il s'agit des col. X et XI d'un rouleau du chant A. Le bord gauche de la col. X est parfois rongé, mais à la hauteur de A 318, on a encore la fin de A 285 : Αγαμεμν]ων. L'entrecolonnement est étroit et la fin de A 339 touche presque le bord de la col. XI. Les lacunes sont peu nombreuses et ont été remplies partout où la traduction manuscrite est unanime ; là où la photographie ne permet plus de décider s'il s'agit de traces d'encre ou de taches du papyrus, j'ai préféré ouvrir les crochets droits. En A 326, les traces ne semblent pas correspondre à δ επι, bien que l'on n'attende rien d'autre à cet endroit. Le papyrus est du IIe s. ap. J.-C., avec des graphies archaïsantes (surtout pour A) qui les placeraient plutôt dans la première moitié du siècle.

Le texte a été corrigé par la même main ; sur huit corrections, cinq concernent des *iota* superflus, mais on en a encore laissé deux (343 et 363, *in f.*). Le iota adscrit est assez rare (cf., p. ex., 374 et son illogisme). Le iotacisme inverse est très fréquent (316, 317, 323, 325, 327, 336, 337, 354) sans être constant pour un même mot ; il n'y a qu'un iotacisme (347). Il y a deux géminations injustifiées (319, 322) et des fautes certaines : 309 (εικοσιν), 345 (επεπειθετ), 367 (διαπραθομεν), 369 (τ'). Le papyrus s'en tient à la

[1] Pack 454 = *P. Iliade* 379 de la liste de H. J. Mette (*Revue de Philologie*, 1955, p. 194). Il a déjà été utilisé pour un détail dans *B.I.F.A.O.*, LIV, p. 59 sq. et *Revue de Philologie*, 1954, p. 219.

[2] Sa lettre du 27 septembre 1960 m'autorise à le publier ici, ce dont je le remercie très vivement.

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

vulgate en 314 (λυματ' εβαλλον) et 337 (Πατροκλεις); il s'oppose à la majorité en 336 (ο σφωιν). Il n'y a qu'un signe d'accentuation (en 342).

Il y a diverses leçons intéressantes :

315 : τελειεσσας : forme donnée par certains manuscrits pour B 306.

325 : συμπλεονεσσι : cf. *B. I. F. A. O.* LIV, pap. n° 23 et p. 59.

344 : μαχεονται : cf. *B. I. F. A. O.* LIV, pap. n° 23 et p. 59 sq ; pap. n° 24 et p. 65 ; *Rev. de Phil.* 1954, p. 219 sq.

350 : ϑιμι : cf. *B. I. F. A. O.* XLVI, pap. n° 1 et p. 31.

369 : εγ (corrigé en εκ) : cf. *B. I. F. A. O.* LIV, pap. n° 23, *ad* A 436-439.

A ces ressemblances évidentes avec le pap. n° 23 (et donc avec le ms. Ve[1] d'Allen)[1], il s'en ajoute d'autres, d'ordre scénique[2]. Il y a des indications concernant les personnages qui prennent la parole et des barres d'interlocution aux n[os] 1, 23 et dans le P. Karanis. Le tableau suivant les schématise.

N° 1 (A 342-390)	N° 23 (A 215-442)	*P. Karanis* (A 308-375)
	322 note marginale	322 barre
	325 barre (+ note)	325 [lacune]
	334 note	334 barre
		337 barre
345 barre (+ note)	[lacune]	345 barre
352 barre (+ note)	[lacune]	352 barre
357 barre (+ note)	357 barre	357 barre
362 barre (+ note)	[lacune]	362 barre
	[lacune]	364 barre
365 barre (+ note)	[lacune]	365 barre

Les trois papyrus dérivent donc d'une même édition avec indications scéniques[3]. Si le μαχέονται (A 344) suffit à rapprocher du n° 24[4], cette édition était accentuée et remontait

[1] Cf. *B. I. F. A. O.*, LIV, p. 58 sq.

[2] Il convient de mentionner aussi les géminations injustifiées en 319 et 322, ainsi que les iotacismes inverses en 317 (κνεισση), 323 (Βρεισηιδα) et 325 (ῥειγιον). On notera toutefois que ces géminations se retrouvent dans le *P. Oxy.* 538 (codex du III[e] s. ap. J.-C.) et dans le *P. Tebt.* 425 (fin du II[e] s. ap. J.-C.) ; le *P. Oxy.* 538 a ϑειν en A 327, comme le *P. Karanis*. D'autre part, après vérification de l'original du n° 23, on peut, en A 367, hésiter entre διεπρ. et διαπρ.

[3] Les deux divergences s'expliquent par des omissions (A 364 du n° 1, A 337 du n° 23 où le changement est dû au fait qu'Achille ne s'adresse plus aux hérauts mais à Patrocle). Tout en simplifiant les indications, le *P. Karanis* est plus fidèle à l'original.

[4] *Revue de Philologie*, 1954, p. 219.

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

au début de l'époque romaine, au moins [1]. De toutes façons, elle recourait parfois à l'assimilation (συμπλεονεσσι, εγ), à la *scriptio plenior* (ϑιωι), à la gémination [2]. Quant à la divergence entre le n° 23 et le P. Karanis en A 336 (*os: o*), elle semble tout à fait accessoire [3].

N° 34

P. gr. 2675 (1 *à* 36).

Les restes de codex homérique qui vont suivre étaient, jusqu'à ces derniers temps, conservés dans des chemises avec plusieurs centaines d'autres fragments. Cet ensemble, sans doute jugé trop misérable, n'avait pas été mis sous verre lors de l'acquisition (avant 1914) et n'a pas été touché depuis. J'ai procédé moi-même à la mise sous verre de ces fragments extrêmement fragiles en conservant scrupuleusement la disposition de ceux qui les avaient manipulés pour la dernière fois ; en gros, l'ordre qu'ils avaient suivi s'est trouvé exact.

En tenant compte de petits fragments qui ont retrouvé leur place, il subsiste 36 feuilles écrites sur les deux faces et identifiées [4]. Nous avons donné au codex le n° d'inventaire 2675 et numéroterons les feuilles de 1 à 36 dans l'ordre.

La feuille 1, tout en appartenant au même codex, est isolée par rapport au reste et se singularise, dans son état présent, par plusieurs détails. Elle a conservé la partie supérieure de la page et des milieux d'hexamètres. Le « *verso* » (fibres verticales) précède le « *recto* » (fibres horizontales), alors que pour toutes les autres feuilles on a la séquence « *recto* »-« *verso* » et la partie inférieure de la page (début de vers pour le *recto,* fin de vers pour le *verso*). La différence de conservation entre les deux faces est très grande. Alors qu'il a toujours été possible de lire le *recto,* il n'a même pas été toujours possible de déterminer quel est le dernier vers du *verso* (bien que l'on ait toujours la marge inférieure). Sauf exceptions, nous ne transcrirons pas le *verso,* nous contentant d'en signaler les limites visibles et les rares leçons qui offrent quelque intérêt. Pour gagner de la place, on transcrira sur deux colones.

(1) *B. I. F. A. O.*, LIV, p. 63.

(2) Cf. *B. I. F. A. O.*, LIV, p. 59.

(3) Le nombre de vers par colonne reste variable. Voici les chiffres pour les six pap. du chant A que j'ai publiés : n° 1 : 49 ; n° 2 : 36 ; n° 3 : 30 ; n° 23 : 28 à 33 ; n° 24 : 35(?) ; *P. Karanis* : 43. Une première enquête paléographique, limitée aux papyrus du chant A, serait fort utile pour l'histoire de la tradition antique.

(4) Il reste encore : un fragment anépigraphe, deux petits fragments opistographes, un grand fragment extrêmement effacé (17 vers du bord gauche de la fin d'une page aux fibres verticales?), un fragment dont les deux faces se présentent avec des fibres verticales. Il s'agit, dans le dernier cas, de deux pages qu'il ne m'a pas été possible de séparer ; peut-être aurions-nous eu ainsi la double-feuille centrale d'un cahier.

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Voici la répartition des vers par feuille, avec (entre parenthèses) les limites actuelles (premier ou dernier vers conservé).

1.	Z 282-325 (300)	Z 326-? (344)
2.	I ? (350)-363	I 364 (401?)-405 (?)
3.	I ? (530)-549	I 550 (578)-591
4.	I 592 (620)-634	I 635 (671)-675
5.	I 676 (705)-K 4	K 5 (33)-44
6.	K 45 (70)-82	K 83 (117)-123
7.	K 124 (157)-166	K 167 (200)-209
8.	K 210 (240)-254	K 255 (291)-297
9.	K 298 (327)-341	K 342 (378)-385
10.	K 386 (418)-431	K 432 (469)-477
11.	K 478 (509)-522	K 523 (558)-566
12.	K 567 (Λ 21)-Λ 29	Λ 30- ?
13.	? (Λ 113)-Λ 114	Λ 115 (147)-155
14.	Λ 156 (191)-198	Λ 199 (237)-240
15.	Λ 241 (274)-282	Λ 283 (313?)-323
16.	Λ 324 (358)-366	Λ 367 (401)-409
17.	Λ 410 (445)-452	Λ 453 (485)-493
18.	Λ 494 (531)-538	Λ 539 (576)-581
19.	Λ 582 (617)-624	Λ 625 (660)-665
20.	Λ 666 (698)-707	Λ 708 (741)-747
21.	Λ 748 (779)-791	Λ 792 (827)-834
22.	Λ 835 (M 15)-M 27	M 28 (62)-69
23.	M 70 (100)-110	M 111 (142?)-152
24.	M 153 (182)-193	M 194 (225)-236
25.	M ? (356)-369	M 370 (401)-412
26.	M 413 (445)-454	M 455 (N18)-N 23
27.	N 24 (56)-67	N 68 (107?)-112 (?)
28.	N 113 (?) (140)-152	N 153 (180)-193
29.	N 194 (223)-235	N 236 (264)-277
30.	N 278 (304)-319	N 320 (347)-362
31.	N 363 (388)-404	N 405 (433)-443
32.	N 444 (469)-484	N 485 (510)-524
33.	N 525 (552)-569	N 570 (594)-610
34.	N 611 (636)-653	N 654 (683)-697
35.	N 698 (725)-741	N 741 (770)-784
36.	N 785 (813)-827	N 828 (Ξ 28)-Ξ 34 (?)

BIFAO 61 (1962), p. 147-174 Jacques Schwartz
Papyrus homériques (III).
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

1 (*v*) Z 326-344.

δαι]μονι'ου με[ν
λαοι μ]εν φθιν[υθουσι
μαρν]αμενοι σ[εο
ασ[ι]υ] τοδ'αμφι[δεδηε
330 ον τινα] που μεθιεν[τα
αλλ ανα] μη ταχα ασ[ι]υ
Τον δ α]ντε ωροσεειπ[εν
Εκτο]ρ επει με κατ αισ[αν
τουνεκα τ]οι ερεω συ δ[ε
335 ου τοι εγω Τρ]ωων τοσ[σον
ημην εν Θ]αλαμωι εθ[ελον
νυν δε με] παρειπουσ[
ορμησ ες] ωολεμον δ[οκεει
λωιον εσ]σεσθαι νίκη [
340 αλλ αγε νυν ε]πιμεινο[ν
η ιθ εγω δ]ε μετειμι κ[ιχησεσθαι
Ως φατο το]ν δ ου τι ω[ροσεφη
τον δ Ελενη] μυθοισι ω[ροσηυδα
δαερ εμειο κ]υνος κα[κομηχανου

339. L'accent est d'une autre encre.

Au recto, traces du dernier tiers de Z 282 à 300 ; il reste]δαμοιο en 299.

2 (*r*) I 350-363.

350 < ευ[ρειαν
αλλ[
ισ[χειν
ου[κ
αλλ[
355 ενθα ω[
νυν δ ε[πει
357 α[υ]ριο[ν
νηησ[ας
ο]ψεαι [
360 ηρι μαλ[
νηας εμ[ας
ε]ι δε κεν ευ[πλοιην
ηματι κε τ[ριτατῳ

Au verso, traces d'une fin de colonne avec 5 vers dont le dernier vers serait I 405(?).

3 (*r*) I 530-549.

533 και[
χωσ[αμενη
535 Οινε[υς
οιηι δ[
η λα[θετ
η δε [
ωρσ[εν
540 ος κακ[α
ωολλ[α
542 αυτη[ισιν
τον [
ωολλ[εων
545 και κ[υνας
τοσσος [
η δ αμφ [
αμφι συο[ς
549 Κουρ[ητων

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

530 (2e MAIN) αμφι πόλιν Καλυδώνα και α[λληλους εναριζον
Αιτωλοι μεν αμυνόμενοι Κ[αλυδωνος ερανυης
532 Κουρῆτες τε διαπραθεειν μεμ[αωτες Αρηι

La seconde main (en bas de page), plus cursive, est assez serrée (5 lettres par cm., contre 3 dans le texte normal). Accentuation incomplète et inexacte (cf. Καλυδώνα).

Au verso, traces des fins de vers de I 578 à 591.

4 (*r*) I 620-634.

620 Η[
Φοιν[ικι
εκ κ[λισιης
αντιθ[εος
διογε[νες
625 ιομε[ν
τηιδε [
χρη μυ[θον
628 οι που νυ[ν
αγριον ε[ν
630 σχετλι[ος
της ηι μ[ιν
νηλη[ς
ποινην[
634 και ρ ο με[ν

Au verso, fin des vers I 671 à 675. Il reste des traces infimes de huit vers précédents.

5 (*r*) I 705-K 4.

705 νυ[ν
σιτου[
αυταρ ε[πει
καρπα[λιμως
οτρυν[ων
710 Ως εφ[αθ
μυθον[
και τοτε[
ενθα δ[ε
1 Αλλοι μεν[
ευδον παν[νυχιοι
αλλ ουκ Ατ[ρειδην
υπνος εχε γλυκ[ερος

Il y a un blanc de la valeur de deux lignes entre la fin de I et le début de K.

Au verso, traces des fins de vers de K 33 à 44 ; on n'identifie vraiment qu'à partir de 39.

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

6 (*r*) K 70-82.

70	αλλ[α	77	ϖαρ δε ζ[ωσ]ηρ
	Z]ευ[ς		ζωννυ[θ
	Ως ει[πων		λαον αγ[ων
	αυτα[ρ	80	ορθωθ[εις
	τον δ [		Ατρειδην [
75	ευνηι ε[		τις δ ουτο[ς
	ασπις [		

Au verso, traces des fins de vers de K 117-123.

7 (*r*) K 157-166.

157	τον ϖ[αρσ]ας	162	Ως φα[θ
	λαξ ϖο[δι		και μιν [
	εγρεο T[υδεος		σχετλιο[ς
160	ουκ αιε[ις	165	ου νυ και α[λλοι
	ειαται α[γχι		οι κεν επει[τα

Au verso, fin des vers K 200 à 209. A signaler :] αυτου (204).

8 (*r*) K 240-254.

240	Ως [	248	Τον δ α[υτε
	τοι[ς		Τυδειδ[η
	ε[ι] μ[εν	250	ειδοσι γα[ρ
	ϖω[ς		αλλ ιομε[ν
	ου ϖ[ερι		ασ]ρα δ[ε
245	εν ϖ[αντεσσι		των δυ[ο
	τουτ[ου		Ως ειπο[νθ
	αμφω [		

Au verso, traces des fins de vers K 291 à 297 ; traces infimes des six vers antérieurs.

BIFAO 61 (1962), p. 147-174 Jacques Schwartz
Papyrus homériques (III).
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

9 (*r*) K 327-341.

327 β[ουλας
Ω[ς
ισ⟦⟧ω [
330 μη μ[εν
Τρω[ων
Ως φατ[ο
αυτικα δ[
εσσατο [
335 κρατι δ ε[πι
βη δ ιενα[ι
ελθων εκ [
αλλ οτε δ[η
βη ρ' αν ο[δον
340 διογενη[ς
ουτος τοι Δι̣ο[μηδες

Au verso, traces des fins de vers K 378 à 385. Au-dessus, traces infimes de trois vers.

10 (*r*) K 418-431.

418 ο[σσαι
οι [
420 αλ[ληλοις
ε[υδουσι
ο[υ γ]α[ρ
Τ[ον] δ[
ϖως [
425 ευδου[σ
Τον δ[
τοι γαρ[
ϖρος μ[εν
και Λελεγ[ες
430 ϖρος Θυμ[βρης
και Φρυγ[ες

Au verso, fins des vers K 469 à 477.

11 (*r*) K 509-522.

509 ν[οσ⟦⟧ου
510 ν[ηας
μ[η
Ω[ς] φ[αθ
κ[αρπαλιμως
τ[ο]ξωι [
515 Ουδ αλ[αοσκοπιην
516 ως ιδ[
τη κοτ[εων
ωρσε δ[ε
Ρησου α[νεψιον
520 ως ιδε χ[ωρον
ανδρας τ [
ωμωξε[ν

Pas de iota adscrit ni en 517 ni en 522.

Au verso, traces des fins de vers de K 558 à 566.

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

12 (*r*) Λ 21-29.

Λ 21 ϖ[ευθετο
es Τρ[οιην
τουν[εκα
του δ [
25 δω[δεκα
26 κυα[νεοι
τρις [
εν[
αμ[φι

Rien au verso.

13 (*r*) Λ 113-114.

Λ 113 ως] δε [
114 ρηι]δι[ως

Au verso, traces des fins de vers de Λ 147 à 155.

14 (*r*) Λ 191-198.

Λ 191 αυ[ταρ
εις [
κτει[νειν
δυη τ[
195 Ως εφ[ατ
βη δε κ[ατ
ευρ υι[ον
εσ/αο[τ

Pas de iota adscrit en 194. Au verso, faibles traces des fins de vers de Λ 237 à 240.

15 (*r*) Λ 274-282.

274 ν[ηυσιν
275 η[υσεν
ω φ[ιλοι
υμει[ς
φυλο[πιν
279 ειασε [
280 Ως εφα[θ
νηας [
αφρεον [

Au verso, traces infimes de 11 vers, s'arrêtant à Λ 323 (seul identifiable). En-dessous, dans la marge inférieure, traces d'un vers ajouté (?).

BIFAO 61 (1962), p. 147-174 Jacques Schwartz
Papyrus homériques (III).
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

16 (*r*) Λ 358-366.

358	τ[ηλε	363	ηλθε [
	τ[οφρ		ω μελλ[
360	εξ[ελασ	365	η ϑην σ[
	δου[ρι		ει ϖου [
	εξ αυ[		

Pas de iota adscrit en 364.

Au verso, traces des fins de vers de Λ 401 à 409 ; on n'identifie vraiment qu'à partir de 404. A signaler : αλ]ωωι en 405.

17 (*r*) Λ 445-452.

445	ε[υχος	449	δουπ[ησεν
	η[	450	ω Σω[χ
	τωι [		φθη σ[ε
	ωμω[ν		α δει[λ

Au vers 446, peut-être η τ̣[οι.

Au verso, fins des vers 485 à 493 (ομβρωι). Points finals en 488, 490(!), 491 et 493.

18 (*r*) Λ 531-538.

531	Ω[ς	535	νερθ[εν
	μ[ασ̣λιγι		ας αρ[
	ριμ[φ		αι τ α[π
	σ̣λιϐ[οντες	538	ανδ[ρομεον

522 ou 523 Εκτορ[

Au verso, fin des vers Λ 576 à 581, puis d'une main cursive et haute, de 561 (] αυτων). A signaler l'iota adscrit en fin de 577.

19 (*r*) Λ 617-624.

617	βη δ[ε	621	εξ οχε[ων
	αλλ οτ[ε		σ̣λαντε ϖ[οτι
	αυτοι μ[εν		ες κλισίη[ν
620	ιππου[ς		τοισι δε τ[ευχε

Au verso, fin des vers Λ 660 à 665. A signaler : οισ]̣ωι (662).

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

20 (*r*) Λ 698-707.

698	κ[αι	703	των ο γερ[ων
	τ[εσσαρες		εξελετ α[σπετα
700	ελθο[ντες	705	δαιτρευε[ιν
	θευσ[εσθαι		ημεις με[ν
	κάσχε[θε		ερδομεν ι[ρα

Au verso, fin des vers Λ 741 à 747.

21 (*r*) Λ 779-791.

Λ 779	ξ[εινια	786	τεκνον[
780	[		ϖρεσϐυ[τερος
	η[ρχον		αλλ' ευ οι φ[ασθαι
	σ[φω		και οι σημ[αινειν
	Πη[λευς	790	ως επετε[λλ
	αιεν[		ταυτ ειπο[ις
785	σοι δ α[υθ		

En 783, l'η est très douteux ; lire, peut-être, ϖ̣ᾳ̣τ̣[ηρ (cf. Pap. 60 en M 349, 362, 364 et Eust. *ad* Λ 785).

Au verso, fin des vers Λ 827 à 834. A signaler : ϖασσον (Λ 830).

22 (*r*) M 15-27.

M 15	ϖ[ερθετο	22	και Σι[μοεις
	[		καππ[εσον
	δ[η		των ϖ[αντων
	τε[ιχος	25	ενυη[μαρ
	οσ[σοι		συνν[εχες
20	Ρησ[ος		αυτο[ς
	Γρην[ικος		

Au verso, traces infimes de M 62 à 69.

BIFAO 61 (1962), p. 147-174 Jacques Schwartz
Papyrus homériques (III).
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

23 (*r*) M 100-110.

M 100 Α[ρχελοχος
Σ]αρ[πηδων
ϖρο[ς
οι γα[ρ
των [
105 οι δ ε[πει
106 Εαν ρ[
σχησ[εσθ
Ευ Θ αλ[λοι
βουλη Πο[υλυδαμαντος
110 αλλ ουχ Υ[ρτακιδης

Pas de iota adscrit en 109.

Au verso, fins identifiables de M 148 à 152, précédés de traces de six vers.

24 (*r*) M 182-193.

M 182 Ευ [Θ
δου[ρι
ουδ α[ρα
185 αιχμ[η
ενδο[υ
αυταρ [
υιον δ[
189 Ιππο[μαχον
190 αυτις δ[
Αντιφατ[
ϖληξ αυτ[οσχεδιην
193 αυταρ επει[τα
⩤ Πριαμιδ[

Le dernier vers, un peu plus cursif, devait trouver sa place entre 153 et 193 (ou même 182); il est nouveau dans un passage où le papyrus 121 de la liste de T. W. Allen nous a révélé la présence de nombreux vers interpolés.

Au verso, traces très effacées des fins de M 225 à 236.

25 (*r*) M 356-369.

M 356 κει[σ
αμ[φοτερω
ειη [
ωδ[ε
360 ζα[χρηεις
ει δ[ε
αλ[λα
363 και οι[
Ως εφ[ατ
365 αυτικ Οι[
Αιαν σφω[ι
εσ⟦λαοτες [
αυταρ εγ[ω
αιψα δ ελε[υσομαι

Au verso, fins des vers M 401 à 412. A signaler : ϖα]νπα[ν (406).

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

26 (*r*) M 445-454.

M 445 E[κτωρ
ε[σ]ηκει
οξυ[s
ρηιδ[ιως
οιοι νυ[ν

450 τον οι ελ[αφφον
ως δ οτε [
χειρι λαϐω[ν
ως Εκτωρ [
αι ρα ϖυλα[s

Au verso, fins des vers N 18 à N 23 et, à l'extrémité supérieure droite, traces de la colonne jumelle, malheureusement impossible à identifier (il reste la première lettre de cinq vers, dont une seule est lisible avec certitude).

27 (*r*) N 56-67.

N 56 α[υτω
τω [
ω[κυπορων
H κ[αι
60 αμφ[οτερω
γυϊα δ [

62 αυτος δ [
os ρα τ απ [
ορμησηι [
65 ως απο τω[ν
τοιιν εγν[ω
αιψα δ αρ A[ιαντα

Au verso, traces de six fins de vers dont le dernier serait N 112 et, à l'extrémité supérieure droite, restes illisibles du début de cinq vers de la colonne jumelle.

En N 66, peut-être un δ au-dessus de la ligne, après *τοιιν*.

28 (*r*) N 140-152.

N 140 υψ]ι δ α[ναθρωσκων
υλη ο [
ισοπ[εδον
ως Εκ[τωρ
ρεια δ[ιελευσεσθαι
145 κτει[νων
σ]η ρα [

147 νυσσο[ντες
ωσαν [
ηυσεν [
150 Τρωες [
ϖαρμε[νετ
και μα[λα

Au verso, fin très effacée des vers N 180 à 193. A signaler : α]υτωι (187); φαε]ινωι (190).

BIFAO 61 (1962), p. 147-174 Jacques Schwartz
Papyrus homériques (III).
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

29 (*r*) N 223-235.

N 223 γι]νω[σκω
ουτε τι[να
225 εικων [
μελλει [
νωνυ[μνους
αλλα Θοα[ν
οτρυνε[ις
230 τω νυν [
Τον δ ημ[ειβετ
Ιδομενευ[
εκ Τροιης α[λλ
ος τις επ ημ[ατι
235 αλλ αγε τευχεα [

Au verso, fin des vers N 264 à 277. Le vers N 265 manque. A signaler également : οιωι (273). A l'extrémité supérieure droite, première lettre du début de deux vers de la colonne jumelle.

30 (*r*) N 304-319.

N 304 τοιο[ι
305 ησαν ε[
τον κα[ι
Δευκα[λιδη
η επι δε[ξιοφιν
η επ αρ[ισ]εροφιν
310 δευεσθ[αι
το[ν] δ αυ[
312 νηυσι μ[εν
Αιαντε[s] τ[ε
τοξοσυνηι [
315 οι μιν αδη[ν
317 αιπυ οι εσσει[ται] μαλα[
κεινωι νικ[ησαντι με]νος κ[
319 νηας ενιπρη[σαι οτε μη αυτ]ος γε [

Au verso, fin des vers N 347 à 362. A signaler :] αλεεινεν (N 356). A l'extrémité supérieure droite, traces non identifiables du début de trois vers de la colonne jumelle.

31 (*r*) N 388-404.

N 388 λα]ιμ[ον
η]ρι[πε
390 ηε ϖ[ιτυς
εξεταμ[ον
ως ο ϖ[ροσθ
βεβρυ[χως
εκ δε ο[ι
395 ουδ ο γ [
αψ ιππ[ους
397 δουρι μ[εσον
χαλκεο[s
αυταρ ογ [
400 ιππους δ Α[ντιλοχος
εξελασε Τρω[ων
Δηϊφοβος δε μαλα [
Ασιου αχνυμενος κ[αι
αλλ ο μεν αντα ιδων[

BIFAO 61 (1962), p. 147-174 Jacques Schwartz
Papyrus homériques (III).
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Au verso, fins des vers 433 à 443, précédés des traces de quatre vers. A signaler :

N 442] *εν κραδιηι επεπηγει*

N 443]*ον πελεμιξεν*$^{\chi\theta\eta}$, où *χθη* (au-dessus de la ligne) est d'une cursive nettement byzantine (surtout l'êta) et a subi sans doute l'influence de N 148.

A l'extrémité droite supérieure, traces non identifiables du début de quatre vers de la colonne jumelle.

Au recto, MB (= 42) correspond au nombre de vers que contenait cette page (N 363-404).

32 (*r*) N 469-484.

N 469 *βη δ[ε*
470 *αλλ[ο]υκ* **I**[*δομενηα*
αλ[λ ε]μεν ως [
ος τ[ε] μενει κολ[οσυρτον
χωρωι εν οιοπ[ολωι
οφθαλμω δ αρα [
475 *Θ[ηγ]ει αλεξασ[θαι*
ως μ]ενεν Ιδο[μενευς
A[*ινε]ιαν επιον[τα*
Ασκαλαφον *τ ε[σορων*
Μηριονην *τε [*
480 *τους ο γ' εποτ[ρυνων*
δευτε φιλοι κ[αι
Αινειαν *επιοντα πο[δας*
ος μαλα καρτερος εσ[ι
και δ εχει ηβης ανθ[ος
M[**A**

Le *verso* va de N 510 à 524 et comporte un vers supplémentaire, N 520*a* repris de N 509. Il se présente comme suit :

N 511 *βελε]εσσι[ν*
] *ορμηθεν[τι*
]*αλεασθαι*
] *νηλεες ημαρ*
515 *φε]ρον εκ πολεμοιο*
] *δουρι φαει[νωι*
ε]μμενε[ς αιει
Ασκ]*αλαφον βα[λε δουρι*
519 *οβρ]ιμον εγχ[ος*
520 *ε]λε γαιαν αγοσ[ωι*
δολι]χοσκιον εγχος
521]*οβριμος* **Αρης**
κ]ρατερηι υσμινηι
υ]πο χρυσεοισι νεφεσσι
εελμε]νος ενθα περ αλλο[ι

A l'extrémité droite supérieure du *verso,* traces du début de trois vers de la colonne jumelle (le second débute par *ου*[).

Au recto, le nombre MA (restitué) correspond aux v. 444 à 484 qu'avait primitivement la page.

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

33 (*r*) N 552-569.

N 552 ουτα[ζον σακ]ος [
ε]ι[σω ε]πι[γραψαι
Αντ[ιλοχ]ου ϖ[ερι
555 Νεσ[τορο]ς υι[ον
ου μεν γαρ ϖο[τ
σ̣ρωφατ ουδε [
σειομενον ελ[ελικτο
η τευ ακοντισ[σαι
560 Αλλ ου ληθ Αδα[μαντα
Ασιαδην ος οι ου[τα

562 εγγυθεν ορμη[θεις
κυανοχαιτα Π[οσειδαων
και τον μεν α[υτου
565 εν σακει Αντιλ[οχοιο
αψ δ εταρων ε[ις
Μηριονης δ' απι[ονται
αιδοιων τε [με]σση[γυ
γεινετ' Αρη[ς α]λεγε[ινος
ΜΕ

Au verso, fins de vers très effacés, de N 594 à 610. A signaler : αωτωι (599). Cette page comprenait primitivement les vers 525 à 569, soit 45 vers (= ΜΕ).

34 (*r*) N 636-653.

N 636 ϖα[ντων
μολπ[ης
των ϖ[ερ] τις κ[αι
η ϖολεμου Τρ[ωες
640 Ως ειπων τα [
συλησας εταρ[οισι
αυτος δ αυτ εξ [
Ενθα οι υιος [
Αρπαλιων ος ρα [

645 ες Τροιην ουδ αυ[τις
ος ρα τοτ Ατρειδαο [
εγγυθεν ουδε δ[ια
αψ δ εταρων εις ε[θνος
ϖαντοσε ϖαπ̣λαι[νων
650 Μηριονης δ απιο[ντος
και ρ' εβαλε γλουτ[ον
αντικρυ κατα κυ[σ̣λιν
ε]ζομενος δε κα[τ

Au verso, fin de vers de N 683 à 697 (seules les trois dernières sont nettes).

35 (*r*) N 725-741.

N 725 Ει μη] Πο[υλυδαμας
Εκτο]ρ αμηχαν[ος
ουνε]κα τοι ϖερι [
τουν]εκα και βου[λη
αλλ ου] ϖως ανα ϖ[αντα
730 αλλῳ] μεν γαρ εδ[ωκε

731 αλλῳ] δ ορχησ̣λ[υν
αλ]λω δ εν σ̣ληθεσ[σι
εσ]θλον του δε τε [
κ]αι τε ϖολεις εσα[ωσε
735 αυ]ταρ εχων ερεω [
ϖα]ντη γαρ σε ϖε[ρι

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

737 Τρ]ωες δε μεγαθ[υμοι
οι] μεν αφεσ̣ιασι[ν
ϖα]υροτεροι ϖλε[ονεσσι
740 αλλ α]ναχασσαμε[νος
ενθεν] δ' αν μαλα ϖ[ασαν

Pas de iota adscrit en 732.

35 (*v*) N 770-784.

N 770 Ελενο]ιο ανακτ[ος
Υρτ]ακου υιο[ς
ωλε]το ϖασα κατ α[κρης
αιπ]υς ολεθρος
Αλεξαν]δρος Θεοειδ[ης
775] αιτιαασθα[ι
ερωησ]αι ϖολεμοιο
αναλκ]ιδα γεινατο μητ[ηρ
778 ηγε]ιρας Αχαιων
ομιλεο]μεν Δαναοισ[ι
780 κατεκταθ]εν ου[ς] συ μεταλλα[ς
] ανακτος
] εγχειησι
η]μυνε Κρονι[ων
Θ]υμος ανωγ[ει

En 782, absence du iota adscrit.

36 (*r*) N 813-827.

N 813 η Θην] ϖου . . Θ[υμος
νηας] αφαρ δε τε [
815 η] κε ϖολυ φθαιη [
χ]ερσιν ιφ ημετ[ερησιν
σ]οι δ αυτωι φημ[ι
α]ρηση Δι ϖατ[ρι
Θ]ασσονας ειρηκω[ν
820 ο]ι σε ϖολιν δ οισο[υσι
821 Ως αρα οις ειπον[τι
αιε]τος υψιπετη[ς
Θα]ρσυνος οιωνω [
Αι]ν αμαρτοεπες [
825 ει γ]αρ εγων ουτω [
ει]ην ηματα ϖαν[τα
τιοιμ]ην ως τιετ [

Pas de iota adscrit en 818. En 813, probablement δη au lieu du τοι de tous les manuscrits.

Au verso, traces de 17 vers ; on reconnaît Ξ 28 et 29, puis viennent encore 5 vers dont le dernier est Ξ 30. Les 4 vers intermédiaires devraient être Ξ 31 à 34, mais il n'est plus possible de l'affirmer. Toutefois, Ξ 30 étant plus cursif que le reste, il vaut mieux croire à un oubli réparé qu'à l'insertion de quatre vers nouveaux après Ξ 29.

Nous avons presque toujours la marge inférieure ; dans un cas, elle atteint 31 mm., mais la moyenne s'établit à 23 mm. (qui est donc un minimum). En calculant la moyenne

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

de hauteur du texte (pour les pages les mieux conservées), on obtient 19,3 cm. de texte écrit par page. Il s'ensuit qu'une page de *codex* avait 25 cm. de hauteur et que les 4/5 étaient couverts par le texte ; ces chiffres correspondent à ceux de bons manuscrits homériques sur *volumen* (cf. V. Martin, *P. Bodmer,* I, p. 18).

Pour la largeur des lignes, on peut compter 13 lettres pour 40 mm., ce qui fait une largeur moyenne de 11 cm. par vers ; l'entrecolonnement, tel qu'il apparaît aux feuillets 26 et suivants, fait de 35 à 38 mm. La largeur du *codex* devait être de 15 cm. et les dimensions probables de la feuille (= double-page) étaient donc 30 × 25 cm., tout à fait normales pour du papyrus.

Le problème des cahiers est difficile à résoudre. Les feuilles 26, 27, 29, 30, 31, 32 gardent des restes de l'autre partie (page de droite à fibres verticales). Il s'ensuit, d'abord, que de M 413 à N 524, au moins, on a un cahier de 7 feuilles. Mais, en fait, on a l'alternance régulière des fibres horizontales et des fibres verticales, depuis la feuille 3 (et peut-être même 2) jusqu'à feuille 36. Peut-être faut-il songer à un mélange de cahiers et de pages simples dans ce codex. Actuellement, 8 feuilles par cahier est le maximum que l'on connaisse (cf. V. Martin, *P. Bodmer,* II, p. 10). A partir de la feuille 20 jusqu'à la feuille 33, la marge de gauche du recto est assez large (sauf à la feuille 28) pour que l'on essaye de retrouver les trous de piqûre pour le fil de reliure. J'ai cru pouvoir repérer deux séries de trous :

1) à une distance de 35 à 39 mm. du bord inférieur (f. 23, 24, 31, 32, 33) ;

2) à une distance de 60 à 62 mm. du bord inférieur (f. 20, 21, 22, 25, 26, 27, 29, 30).

La seconde série, étant exactement au quart de la hauteur présumée, a des chances d'appartenir à la reliure, mais on ne saurait être affirmatif sur ce point.

Dans les feuilles conservées, la moyenne de vers par feuille s'établit à 85, mais il n'est plus possible de dire exactement quelle fut la pagination primitive. En gros, l'actuelle feuille 36 devait être approximativement la feuille 100. Toute l'Iliade devait tenir sur environ 185 feuilles.

L'écriture n'est pas restée constante de Z à N, mais, vu l'état du papyrus, il est impossible de dire s'il y a eu un ou plusieurs scribes pour le texte même. Les vers qui ont été ajoutés sont, évidemment, contemporains de la transcription du texte et le fragment de cursive en Λ 561 est du III-IV^e^ s. ; la correction de N 443 est sûrement du IV^e^ s. (ou même plus tard). Dans ces conditions, il convient de dater le codex du IV^e^ s. ap. J.-C.

BIFAO 61 (1962), p. 147-174 Jacques Schwartz
Papyrus homériques (III).
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

La liste de Pack m'a permis de repérer cinq *codices* ayant environ 45 lignes par page (450, 480, 758, 878, 879) et les indications fournies pour deux d'entre eux, les *P. Oxy.* 538 et 781, tous deux du IIIe s. ap. J.-C. et donnant respectivement des fragments de l'Iliade et de l'Odyssée, permettent de calculer que la colonne d'écriture devait avoir de 20 à 21 cm. de hauteur. D'autre part, deux célèbres papyrus de l'Iliade du IIe s. ap. J.-C. (les *P. Harris* et *P. Bankes* = Pap. 11 et 14 d'Allen) ont les caractéristiques suivantes (cf. H. J. M. Milne, *Catalogue of the literary Papyri in the British Museum*) :

P. Harris, 41 à 45 vers par colonne. Dimensions de la colonne écrite : 19,8 × 9 cm. (trouvé à Manfalout?)

P. Bankes, 42 à 44 vers par colonne. Dimensions de la colonne écrite : 19,5 × 10,7 cm. (trouvé à Eléphantine).

Malgré la différence certaine d'écriture avec notre *codex,* il est tentant de croire à l'existence d'un format type pour les textes homériques sur *volumen,* format dont la caractéristique essentielle (hauteur de la colonne) passa au *codex*. Le passage au *codex* n'a pas dû changer essentiellement la disposition du texte ; il a permis de grouper plus commodément les chants.

Parmi les particularités du *codex,* il y a d'abord les erreurs évidentes du scribe : tréma en N 61, iotacisme (Λ 27, Λ 534), iotacisme inverse (N 569 et 819), *iota* superflu (Λ 405, N 273), *nu* éphelcystique manquant ou superflu (K 518, N 356, N 523, N 782), confusion de *μ* et *ν* (M 406 [1], N 729), saut du même au même (*τε* en I 532 ; cf. I 529), fautes (*τον* pour *το* en N 564, *μεσσηγυ* pour *μεσηγυ* en N 568, *οις* pour *οι* en N 821, *δ* omis en N 827). Les variantes peuvent être classées en trois catégories :

1) Variantes d'ordre graphique. En M 190 et N 144, notre codex suit la vulgate. En K 78 et M 26, il gémine le *nu* et s'accorde ainsi avec la majorité des bons manuscrits [2].

2) Variantes portant sur un mot. Elles sont nombreuses et montrant à quel point notre *codex* s'en tient à la Vulgate (I 631, I 634, K 82, K 204, K 341, Λ 366, Λ 446, Λ 452, Λ 536, Λ 622, N 224, N 234, N 399, N 442, N 443 [1re main], N 638, N 642 N 734). Dans deux cas (K 159 et N 318), il y a partage à peu près égal dans la tradition. D'autres leçons, communes avec quelques autres manuscrits ou papyrus, n'en sont pas moins des erreurs : N 644 (sois l'influence probable de N 646), N 788 (où *Αχαιων* est influencé par P 261 et par le fait que, chez Homère, cette forme est dix fois plus fréquente que l'*εταιρων*

[1] Mais cf. T en N 111. — [2] En M 26, avec Aristophane de Byzance, Aristarque et le Pap. 60 d'Allen.

BIFAO 61 (1962), p. 147-174 Jacques Schwartz
Papyrus homériques (III).
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

donné par la vulgate), Λ 830 (explicable par l'incertitude des manuscrits pour plusieurs passages homériques similaires). Dans les deux derniers cas, notre *codex* s'accorde avec le Pap. 60 [1].

3) Variantes portant sur un groupe de mots ou des vers. Là encore, notre *codex* se montre assez traditionaliste. Il ignore certaines innovations de papyrus ou de manuscrits médiocres (Ζ 343, Ι 361, Ι 627 *a*, Μ 188 *a-c*, Ν 735) et n'omet pas les vers Ν 230, Ν 480 et Ν 731 qu'omettent des papyrus et même de bons manuscrits (pour Ν 731); il renonce quand même à Ν 316 qu'omettent les papyrus et plusieurs bons manuscrits. Par contre, il a trois nouveautés : un vers supplémentaire (impossible à restituer et à replacer) dans les vers qui précèdent Μ 193, un vers qui n'est peut-être dû qu'à un homoioteleuton (Ν 508~520 et Ν 520 *a*~509), une fin de vers inconnue en Ν 784. Dans ce dernier cas, les confusions assez fréquentes entre *κελευει* et *ανωγει* (cf. Η 349, Η 369, Θ 6, Τ 102) et une contamination possible avec *o* 395 ont amené la fin *και*] *θυμος ανωγει*. L'absence de Ν 265 peut n'être qu'un simple oubli.

Dans les passages énumérés ci-dessus, la vulgate (et notre *codex*) s'opposent 4 fois à Aristarque (Κ 341, Ν 318, Ν 399, Ν 443), cependant qu'en Κ 159 Aristarque admet les 2 leçons entre lesquelles se partagent les manuscrits. Le pap. 60 est celui avec lequel il y a le plus de confrontations possibles, dix en tout. Les deux papyrus s'opposent six fois; dans 3 cas, le Pap. 60 est seul ou pratiquement seul (Λ 536, Ν 66, Ν 735); dans 2 cas, il rejoint une partie de la tradition (Ν 622, Ν 731); enfin, en Ν 230, il s'agit d'une omission de vers (comme en Ν 731) qui n'est attestée que pour deux papyrus. Par contre, des accords avec notre *codex* (Λ 830, Μ 26, Ν 316, Ν 778), deux (Μ 26, Ν 316) se retrouvent dans les bons manuscrits tandis que les deux autres ont un caractère assez strictement personnel aux deux papyrus.

D'autre part, la variante en Λ 618 (*ἀλλ'* pour *οἱ δ'*) ne se retrouve, outre notre *codex*, qu'en P^{10} et Vi^5. Or, selon T. W. Allen (*Prolegomena*, p. 131), ces deux manuscrits appartiennent à la famille *i* des manuscrits de l'*Iliade* dont les liens avec le Pap. 60 ne sont pas douteux (cf. *ibid.*, p. 63). Or le Pap. 60 (= *Pap. Morgan* = Pack 671) est un *codex* des III-IV^e^ s. ap. J.-C. dont notre *codex* n'a pas dû être très éloigné ni dans le temps ni par le texte.

[1] En Λ 783, l'état du codex ne permet pas d'insérer définitivement une variante qui pourrait peut-être s'autoriser du Pap. 60.

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

N° 35

Λ 652-683 et 689-720.

Cette feuille d'un codex du IVe s. ap. J.-C. est conservée en sept fragments inventoriés *p. gr.* 1600 (*a* et *b*), 1624, 1632 (*b*), 1654 (*a* et *b*), 1660 (*b*), dont la hauteur totale est d'environ 20 cm. et la largeur moyenne d'un vers 14 cm. L'original devait faire 28 × 18 cm., en comptant 2 cm. pour chaque marge.

Λ 652 Ν]υν δε[επος ερεων ϖαλιν αγγελος ειμ Αχιλῆι
εν δε σ[υ] οισθ[α γ]ερα[ιε διοτρεφες οιος εκεινος
δεινὸς ανὴ[ρ] ταχα [κεν και αναιτιον αιτιοῳτο
655 Τ]ον δ'ημειβετ' έπ[ειτα Γερηνιος ιπποτα Νεσ[ωρ
τιπ[ε τ]αρ ὣδ'Άχιλευς ολ[ο]φ[υρεται υιας Αχαιων
οσσοι δη] β[ελεσι]ν βεβλήα[ται ουδε τι οιδε
ϖενθεος οσσ]ον όρωρε κάτα [σ[ρατον οι γαρ αρισ[τοι
εν νηυσιν κέ]αται βεβλημ[ενοι ουταμενοι τε
660 βεβληται με]ν ὸ Τυδειδης [κρατερ]ος Δ[ιομηδης
ουτασ[ται δ Ο]δυσεὺς δουρι [κλυ]τὸς ἦδ Α[γαμεμνων
βεβληται δ]ε και Ευρυπυλος κατα μηρ[ον οισ[ῳ
τ[ο]υτο[ν] δ άλλον εγ[ω] νέον ηγαγον εκ ϖολέο.[
ιῶι απο ν[ευ]ρῆς βεβλημένον αυταρ Αχιλ[λευς
665 εσθλὸς εων Δαναῶν ου κηδεται ουδ'ελε[αιρει
ή μένει εις ο κε δη νῆες Θοαι άγχ[ι] Θαλά[σσης
Αργείων αέκητι ϖυρὸς δη[ιοι]ο [Θερωνται
αυτοι τε κτεινώμεθ επισχερω ου [γαρ εμη ις
έσθ οιῆ ϖαρος έσκεν ενί γναμπ[τοι[σι μελεσσιν
670 ειθ'ῶς ηβώοιμι βίη δέ μοι εμπ[εδος ειη
ως ὁποτ' Ηλείοισι και ημιν νεῖκο[ς ετυχθη
αμφιβοηλασίης οτ εγὼ κτάνον [Ιτυμονηα
εσθλον Υπειροχίδην ὸς εν Ήλιδι [ναιεταασκε
ρύσι' ελα[υ]νόμεν[ος] ὸ δ'αμύ[νω]ν [ηισι βοεσσιν
675 εβλητ' εν ϖρώτοισιν εμης [απο χειρος ακοντι
]ω---
ληϊδα δ εκ ϖεδίου συνε[λασσαμεν ηλιθα ϖολλην
ϖεντηκοντα βοῶν αγέ[λας τοσα ϖωεα οιων
τοσσα [συ]ων συϑ[όσ]εια τ[οσ αιπολια ϖλᾶτε αιγων

BIFAO 61 (1962), p. 147-174 Jacques Schwartz
Papyrus homériques (III).
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

ιππ[ους δ]ε ξ[ανθας εκατον και ϖεντηκοντα
ϖα[σας Θ]ηλ[ε]ία[ς ϖολλῃσι δε ϖωλοι υπησαν
κ]α[ι τα μ]εν η[λ]ασ[αμεσθα Πυλον Νηληιον εισω
εννυχιο]ι ϖροτι ασ͡λυ γεγηθει δε φρενα Νηλευς

ως ημεις ϖαυροι κεκακωμενοι εν Πυλῳ η]μεν
ελθων γαρ ρ εκακωσε βιη] Ηρακληειη
των ϖροτερων ετεων κατα δ έ]κταθεν ὁσσοι ἀρισ͡τοι
δωδεκα γαρ Νηληος αμυμον]ος υιεες ημεν·
των οιος λιπομην οι]δ ἄλλοι ϖάντες ὁλον[το
ταυθ υπερηφανεον]τες Επειοι χ[αλκο]χι[τωνες
ημεας υβριζοντες] ατάσθαλα μ[ηχανοωντο
εκ δ ο γερων αγελην] τε βοῶν και ϖω[υ μεγ οιων
ειλετο]κρινάμεν[ος] τριηκόσι' ηδε [νομηας
και γαρ τῳ] χρειος μ[εγ] οΦείλετ' εν [Ηλιδι διῃ
τεσσ]αρες αθλοΦόροι ιπποι αυτοῖσιν [οχεσΦιν
ελθόντες μετ' ἄεθλα ϖερι τρίποδος [γαρ εμελλον
Θε]ύσεσθαι · τους δ αῦθι ἀναξ ανδρῶν Α[υ]γειας
κά]σχεθε · τον δ' ελατῆρ' αΦιει ακαχήμ[ε]νον ιππων
των] δ'ο γέρων επ[έ]ων κεχολωμένος ἠ[δ]ε και έργων
εξε]λετ ά[σ]π[ετα ϖ]ὸλλα τά δ'αλλ'ες δῆμ[ο]ν έδωκε
δαιτρευειν] μη[τις ο]ι ατεμβόμενος κίοι ίσης
ημεις μεν] τα εκασ͡λα διείπομεν αμΦι δε ά͡σλυ
ερδομεν ι]ρὰ Θεοῖς· οἱ δε τρίτωι ηματι ϖαντες
ηλθον ομ]ως αυτοί τε ϖολεῖς και μώνυχες ιπποι·
ϖανσυδιη] μετα δέ σΦι Μολίονε Θωρήσσοντο
ϖαιδ ετ εό]ντ' ού πω μάλα ειδότ[ε] Θούριδος αλκῆς
εσ͡λι δε τις Θ]ρυόεσσα ϖολις [αι]πεῖα κ[ο]λώνη
τηλου επ Αλ]Φ[ειῳ ν]εάτη Πυλου ημαθ[ό]εντος
την αμΦεσ͡λρατοων]το διαρραῖσαι μεμαῶτες
αλλ οτε ϖαν ϖεδιον] μετεκείαθον άμ[μ]ι δ'Αθήνη
αγγελος ηλθε Θεουσ απ] Ολύμπου Θωρή[σ]σεσθαι
εννυχος ουδ ακεοντα Π]ύλον κάτα λα[ον] άγειρεν
αλλα μαλ εσσυμενους ϖολεμιζ]ειν [ο]υδ[ε με Ν]ηλεὺ[ς
εια Θωρησσεσθαι απεκρυψεν] δε [μοι ιππ]ους
ου γαρ ϖω τι μ εΦη ιδμεν ϖο]λεμηια [εργα
αλλα και ως ιππευσι μετεπρεπ]ον ημ[ετεροισι

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

La première page a les fibres verticales et il manque très peu de vers de ces pages dont nous ne pouvons plus préciser les limites supérieures et inférieures (Λ 676 a plutôt été ajouté en bas). Toutefois, si le *codex* était fait de doubles-feuilles, la place de Λ 652 sq. est donnée par la formule $4n-1$; autrement dit, si le chant Λ commençait en bonne page (= page de droite à fibres horizontales), nous avons les pages 19 et 20, à partir du début de Λ, d'un *codex* à 36 lignes par page ($20 \times 36 = 720$ et on aurait peut-être même le bas de la colonne). Le groupement des doubles-feuilles n'est pas donné pour autant ni l'épaisseur du *codex* qui aurait fait plus de 400 pages pour la seule *Iliade*.

L'état de conservation du papyrus ne permet que des observations incomplètes en ce qui concerne la ponctuation. L'accent aigu a été mis dans la très grande majorité des cas et se présente comme un trait oblique assez long. L'accent grave, rare, est d'une autre main et forme un petit arc de cercle. Pour l'accent circonflexe, modérément employé, on doit distinguer deux mains : en N 671, il est de la main qui fit les accents aigus et a sa pointe vers le bas ; ailleurs, il est de celle qui mit les graves. Certaines voyelles initiales ont un esprit : la première main emploie, dans les deux cas, un trait horizontal avec crochet à gauche (esprit rude : 656, 660, 707) ou à droite (esprit doux : 661) ; la seconde a un esprit rude pointu et un esprit doux arrondi, se rapprochant des signes actuels. En 704, il y a une sorte d'esprit doux, à angle aigu, sur τα.

Certaines erreurs sont évidentes : κάτα (658), ἡ (666), οιῆ (669), ϖὸλλα (704), τὰ (704). D'autres cas sont obscurs : un esprit doux (?) sur υιεες (692), deux accents aigus (?) sur αρϊει (702), un esprit doux (?) sur οι (705). Quant aux formes d'ιππος (680, 699, 702, 708), elles ont sur la première voyelle un signe peu net sauf en 680 où il s'agit d'un tréma. Il est possible qu'il y ait eu un accent sur εισοκε (666) et sur ως (671). L'accent de τριποδος (700) a été refait par la seconde main.

Le scribe, qui met assez régulièrement les apostrophes et parfois les points, a commis peu d'erreurs. En 663, lire : ϖολε‹μ›οι[ο. En 664, l'iota adscrit est de la seconde main. En 701, τους sur τοις (seconde main). En 697, ηδ est en surcharge sur [[σ·]] et en 712 l'η de νεατη est en surcharge sur α. En 668, trace au-dessus de τέ(δ ??) et en 699, traces au-dessus de la fin d'αυτοισιν. Enfin, il y a deux iotacismes inverses en 679 et 714.

La seule variante notable (parce que nouvelle) est τωv] δ'ὸ γέρων en 703 et le seul désaccord notable avec les bons manuscrits est le δε en 670. Cf. encore la bonne accentuation de κάτα en 716.

BIFAO 61 (1962), p. 147-174 Jacques Schwartz
Papyrus homériques (III).
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

N° 36

P. gr. 2462 (*a*) + 2489 — γ 169-179.

Hauteur : 12 cm. Largeur : 9 cm. Marge supérieure : 2,7 cm. Le *recto* contient les restes de deux colonnes d'un document datable des débuts du II^e^ s. ap. J.-C. Le *verso*, avec des lettres rondes, est légèrement cursif et tremblant : II^e^ s. ap. J.-C.

γ 169 ἐν Λέσβῳ δ ε]κιχεν δολιχον ϖλοον [ο]ρμα[ινοντας
170 η καθυπερθε Χι]οιο νεοιμεθα ϖαιπα[λοεσσης
νησου επι Ψυρι]ης αυτη εν [α]ρισ[7]ερ ε[χ]ον[τ]ες
η υπενερθε Χι]οιο ϖαρ η[νεμ]οεν[τ]α Μ[ι]μαντ[α
ηπεομεν δε] Θεον Φη[ναι τερας αυταρ] ογ ημιν
δειξε και ηνωγ]ει ϖελαγο[ς
175 τεμνειν οΦρα τα]χισσ7α υπε[κ
ωρτο δ επι λι]γυς ουρος α[ημεναι
ιχθυοεντα κε]λευθα διε[δραμον
εννυχιαι κατα]γοντο Π[οσειδαωνι
ϖολλ επι μηρ εθεμ]εν [

171. Lire : *αυτην επ' αρισ7ερ'*. 175. Lire : *ταχισ7α*. Ces erreurs montrent le caractère médiocre de ce *volumen*.

N° 37

P. gr. 2408 (*a*) — τ 7-17

Hauteur : 5,5 cm. Largeur : 2 cm. Bord gauche de colonne de 1 cm. Ecriture un peu tremblante, du I^er^ s. ap. J.-C., rappelant celle des n^os^ 28 et 38.

7 ε]κ[
οια[
αλ[λα
10 ϖρ[ος
μη[
αλλ[ηλους
13 και[
Ωs[
15 εγ δ[ε
Μα[ι
ο]Φ[ρα

BIFAO 61 (1962), p. 147-174 Jacques Schwartz
Papyrus homériques (III).
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

N° 38

P. gr. 2479 (*b*). ω 430-433.

Hauteur : 6,5 cm. Largeur : 5,5 cm. Marge inférieure : 4,5 cm. (au milieu : $\overline{\lambda\varepsilon}$, en cursive). Ce fragment est de la même main que le *p. gr.* 2480 (= N 496-509), publié dans le *B. I. F. A. O.*, LIV, p. 68 (= n° 28).

Le recto est du milieu du I^er^ s. ap. J.-C. et le verso doit encore avoir été écrit au I^er^ s. ap. J.-C. Il reste des traces du vers précédent.

ω 430 αλλ αγετε ϖρι]ν τουτον η ες Ηυ[λον ωκα ικεσθαι
η και ες Ηλιδ]α διαν οθι κρατεο[υσιν Επειοι
ιομεν η και] επειτα κατηφεε[ς εσσομεθ αιει
λωβη γαρ ταδ]ε γ' εσ̣ι και εσσομ[ενοισι ϖυθεσθαι
$\overline{\lambda\varepsilon}$

En confrontant avec les données du n° 28, on aboutit à une hauteur de 31-32 cm. et une largeur moyenne de 15 cm. par vers (compte non tenu de la marge). Le chant N devait tenir environ en 24 colonnes et occuper de 4 à 5 mètres de *volumen;* le chant ω, en 15 ou 16 colonnes, occupait environ 3 mètres. Il paraît probable que cette édition des poèmes homériques a compté autant de *volumina* que de chants.

N° 39

Cet ostracon ne m'est connu que par une excellente photographie que m'a donnée Mr. B. Bruyère [1]. Après de longues hésitations, je profite de cette occasion pour le faire mieux connaître. Cassé à gauche, l'ostracon se présente comme un pentagone irrégulier, dont trois bords anciens subsistent (celui de droite est même intact). La longueur primitive des neuf lignes demeure incertaine; la dernière, entourée d'un trait continu, est la fin d'une formule de salutation, partiellement datée. Le reste se rattache visiblement au chant ι et pourrait être une sorte de rappel (peut-être sous forme interrogative) de quelques aventures qui y sont narrées. L'écriture, presque toujours cursive, est du II^e^ s. ap. J.-C. Voici le texte :

ϖροσ]έφη ϖολύμητις
Ὀδ]υσσέως τῷ Δῖ' Ἀλκί-

[1] Cf. B. Bruyère, *Rapport sur les fouilles de Deir el Medineh* (1935-1940), fasc. II (1952), p. 25.

BIFAO 61 (1962), p. 147-174 Jacques Schwartz
Papyrus homériques (III).
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

νοε ἀκουέ]μεν τίς καὶ πόθεν
ἀπ'Ἰλί]ου πρὸς τοὺς Κικόνας
5 πορθ]οῦντα ὡς αὐτοὺς οἱ ἀτι-
μαζόμενοι ἐλ]θῶσι τόσοι Κίκονες
ε]ἰς Κύκλοπας ... του πόρου
Πολυφ]ήμου τοῦ Ποσιδῶνος υἱοῦ
]χεσθαι Θὼθ κε

L. 1. Cf. ι 1 : τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς.

L. 2. Cf. ι 2 : Ἀλκίνοε ; cf. η 231, θ 256. τωδι est paléographiquement certain.

L. 3. Cf. ι 3 : καλὸν ἀκουέμεν ; ο 423 : τίς εἰη καὶ πόθεν ἔλθοι (de même en ρ 368).

L. 4. Cf. ι 39 : Ἰλιόθεν με φέρων ἄνεμος Κικόνεσσι πέλασσεν.

L. 5. Cf. ι 40 : ἐγὼ πόλιν ἔπραθον. 5-6. Cf. ι 42 : ἀτεμβόμενος.

L. 6. Peut-être : προσελ]θωσι. Cf. ι 51 : ἤλθον ἐπειθ' ὅσα φύλλα καὶ ἄνθεα γίγνεται ὥρη.

L. 7. Lire : Κύκλωπας. Devant του, α ou υ.

L. 8. Cf. α 70-73.

L. 9.]χεσθαι ou]υεσθαι.

N° 40

P. gr. 1352

Hauteur : 4 cm. Largeur : 5 cm. Ecriture d'époque romaine, peut-être d'un écolier maladroit sur papyrus de mauvaise qualité.

recto
δὲ Ποσιδῶνος
καὶ Ἀπόλλων-
ος ἀνείλκυσαν
τὰς ναῦς ἐκ τ-
ῆς Θαλάσης
ἀνθεσθεριανος

verso
.ε.μασιν
ἐφέρετο ἐπὶ
τὴν Τροίαν
Ὡς δὲ αὐτοῖς
δυσάλωτος ἡ Ἴ-
λιος ἐφαίνετο δι

Recto : Traces d'un ligne antérieure. Trace dans la marge à la hauteur de la l. 2.

Verso : Les l. 4 à 6 sont d'une autre encre et peut-être d'une autre main (qui serait celle du recto). L. 1 τερμασιν?

On ne voit pas à quels épisodes précis de la guerre de Troie ces deux fragments se rapportent.

© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net